



Ambasciata d'Italia
Budapest

RÖVID TÁJÉKOZTATÓ A MAGYARORSZÁGON SZERZETT ISKOLAI VÉGZETTSÉGEK OLASZORSZÁGI FELHASZNÁLÁSÁHOZ (ÉRTÉKNYILATKOZAT – DICHIARAZIONE DI VALORE IN LOCO KIÁLLÍTÁSA)

Magyarországon szerzett iskolai végzettségek (pl. nyolcadikos évvégi általános iskolai bizonyítvány, szakmunkás-bizonyítvány, érettségi bizonyítvány, főiskolai, egyetemi oklevél stb.) **olaszországi felhasználásához a következő az eljárás** (nem személyes ügyintézés esetén meghatalmazás szükséges). Az átfutási idő kb. 30 nap.

Általános ügymenet:

1. Hitelesítés és közbenső hitelesítés

- a) A **Köznevelés** rendszerében kiállított okirat (óvoda, általános iskola, középiskola) esetén:
- az eredeti dokumentumról készült **másolatot** (bizonyítvány, oklevél, igazolás stb.) először **a bizonyítványt kiállító intézmény** hitelesíti (jogutód nélkül megszűnt intézmény esetén esetén az irattárát kezelő szerv adatszolgáltatása alapján a területileg illetékes kormányhivatal), majd az intézmény **fenntartója** (a fenntartók megkereshetők a Köznevelés Információs Rendszerében: https://www.oktatas.hu/hivatali_ugyek/kir_intezmenykereso, illetve az adott iskola, középiskola nyújt erről tájékoztatást) látja el fenntartói pecséttel;
 - ezt követően kell a **Belügyminisztérium Központi Ügyfélszolgálati Irodájára** vinni a már hitelesített másolatot közbenső hitelesítésre.
Címe: 1051 Budapest, V. kerület Nádor u. 2., időpontfoglalás: Ruminé Szijártó Ildikó: 36-1/999-45-44, **ügyfélfogadás telefonon előre egyeztetett időpontban**, héfőn és szerdán 9-12 óra között.
<https://emmiugyfelszolgalat.gov.hu/felulhitelesites>
 - **Szakközépiskolában, szakközépiskolában szerzett bizonyítványok esetében** a bizonyitvanyhitelesites@nive.hu e-mail címen kell időpontot egyeztetni

- b) A **Felsőoktatásban** kiállított okirat esetén az eredeti okiratról készített másolatot az adott **felsőoktatási intézmény hitelesíti**, majd az **Oktatási Hivatal Ügyfélszolgálatára** végzi a közbenső hitelesítést, az alábbiak szerint: https://www.oktatas.hu/felsooktatas/apostille_kulfoldi_fel_okirat_felulhit

Cím: 1122 Budapest, XII. Maros u. 19-21.

Tel.: + 36 1 374-2100

E-mail: info@oh.gov.hu

Ügyfélfogadási idő: Hétfőtől Csütörtökig: 8.00-12.00 és 13.00-16.00

Pénteken: 8.00-13.30

2. Felülhitelesítés (Apostille)

- c) A fentiek szerint hitelesített dokumentumot a **Külgazdasági és Külügyminisztérium Konzuli és Állampolgársági Főosztályának Hitelesítési Osztályára** kell átvinni, ahol **felülhitelesítő Apostille tanúsítványt** kell kérni. Az ügyintézés módjáról az alábbi oldalakon található részletes leírás:

<https://konzinfo.mfa.gov.hu/kulfoldi-felhasznalas-okiratok>

<https://konzinfo.mfa.gov.hu/felulhitelesites>

3. Fordítás

Ezután, az angol nyelven kiállított magyarországi bizonyítványok kivételével, a hitelesített és Apostille tanúsítvánnyal ellátott dokumentumot olasz nyelvre le kell fordíttatni.

FONTOS:

A Konzuli Hivatal kizárólag az OFFI (www.offi.hu) vagy az Olasz Nagykövetség által elismert fordítók által végzett fordításokat fogadja el. Utóbbiak elérhetőségei az alábbi linken találhatóak: http://www.ambbudapest.esteri.it/Ambasciata_Budapest/resource/doc/2017/04/lista_traduttori-interpreti.pdf.

Más fordítók vagy a kérelmező által készített fordítások nem hitelesíthetők.

A fordítást a hitelesített és Apostille tanúsítvánnyal ellátott dokumentummal egybe kell fűzni úgy, hogy egyetlen dokumentumot képezzen vele.

4. A kérvény benyújtása az Olasz Nagykövetség Konzulátusi Osztályán

Végül a hitelesített, Apostille tanúsítvánnyal ellátott és lefordított dokumentumot az **Olasz Konzulátuson** kell leadni (Bp., XIV. Jávor u. 4., tel.: 462-6201, e-mail: consolare.ambbudapest@esteri.it, fogadóidő: hétfő-kedd-csütörtök-péntek: 9-12 óra; hétfő du.: 13:30-15:30; SZERDA: ZÁRVA! Időpontot nem kell kérni); az Olasz Konzulátus csak a hitelesített másolatot veszi át!

- kitöltött és aláírt kérelmlap
- a hitelesített, felülhitelesített és lefordított bizonyítvány, diploma
- a kérelmező útlevelének vagy személyi igazolványának a fénymásolata
- meghatalmazás, amennyiben a kérelmező nem személyesen jár el

Az Olasz Konzulátus 30 napos határidővel elkészíti az Értéknnyilatkozatot (Dichiarazione di valore in loco), amely a végzettség magyarországi értékét igazolja és amely egybe lesz fűzve a hitelesített, Apostille tanúsítvánnyal ellátott és lefordított dokumentummal. Amennyiben a kérelmező igazolni tudja a sürgősségi okot, az értéknnyilatkozat 1-2 héten belül is elkészülhet. A kész dokumentum átadása a kérelmezőnek vagy meghatalmazottjának (amennyiben az átvételre megbízott meghatalmazott más, mint a beadásra megbízott meghatalmazott, új meghatalmazás szükséges) ismét személyesen történik az Olasz Konzulátuson.

Az értéknnyilatkozat kétféle lehet:

a) bizonyítottan olaszországi tanulmányi célból az Értéknnyilatkozat kiállítása **díjmentes**; a tanulmányi célt a kiválasztott olasz tanintézmény által igazolt beiratkozás vagy elő-beiratkozás másolatának benyújtásával lehet igazolni;

b) olaszországi munkavállalási, okmány elismerési vagy más célra, amelyért az Olasz Konzulátuson 41 eurónak megfelelő forintösszeget kell fizetni; ezen kívül a bizonyítvány olasz nyelvű hiteles fordításának igazolásáért 24 euró eurónak megfelelő forintösszeget kell fizetni; az aktuális megfelelő forintösszeg az Olasz Nagykövetség honlapján ezen a linken található: http://www.ambbudapest.esteri.it/ambasciata_budapest/it/informazioni_e_servizi/servizi_consolari/tariff_e-consolari.html

Figyelem: az Olasz Nagykövetség Konzulátusán csak készpénzzel lehet fizetni!